

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КАТЕГОРИИ ПЕРЦЕПТИВНОСТИ В РОМАНЕ БРЭМА СТОКЕРА «DRACULA»

Аннотация. Данная статья посвящена исследованию и репрезентации категории перцептивности в художественном тексте. Актуальность исследования обусловлена появлением нового лингвистического направления – лингвосенсорики или перцептивной лингвистики. Лингвосенсорика исследует восприятие окружающего мира с помощью органов чувств. Исследователей волнует тема языковой репрезентации чувственно-эмоциональных переживаний, которые отражены в языке автора. Материалом исследования послужил всемирно известный мистический роман Брэма Стокера «Dracula». Мистические произведения являются хорошим материалом для широкого лингвистического исследования типов чувственного восприятия окружающей действительности, таких как зрение, ощущение, запах, вкус, слух. Цель настоящей статьи – исследовать категории перцептивности в мистическом романе Брэма Стокера «Dracula» и выявить лингвистические средства, которые осуществляют вербальную репрезентацию категории перцептивности. Методы, использованные в статье, сочетают в себе комплекс общих методов научного познания (анализ, синтез, сравнение), так и специальных методов (метод сплошной выборки, метод моделирования, описательный метод). В статье представлено описание термина перцепции, описаны базовые типы чувственного восприятия окружающего мира. Приводится анализ доминирующих типов перцепции в романе Брэма Стокера «Dracula». Описаны доминирующие типы перцепции двух разных языковых миров: мир Графа Дракулы и мир Джонатана Харкера. Создан и описан фрейм «Визуальное восприятие окружающего мира», с применением метода моделирования. В результате анализа мистического романа «Dracula» выявлены такие типы чувственного восприятия как зрительное, слуховое и кинестетическое восприятие. Проведенное исследование позволило выявить языковые средства, актуализирующие семантику типов чувственного восприятия (перцепцию).

Ключевые слова: перцепция; лингвосенсорика; моделирование; фрейм; мистический нарратив.

Сведения об авторах: Филистова Наталья Юрьевна¹, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и переводоведения Сургутского государственного университета; Кадоркина Наталия Владимировна², магистрант кафедры лингвистики и переводоведения Сургутского государственного университета.

Контактная информация: 628412, Россия, г. Сургут, ул. Ленина, д. 1, ауд. 415; тел.: 8(922)269-96-15; e-mail: nataliafilistova@yandex.ru¹; kadorkina5@yandex.ru².

N.Yu. Filistova¹, N.V. Kadorkina²

FUNCTIONING OF THE CATEGORY OF PERCEPTIVITY IN THE NOVEL OF BRAM STOKER «DRACULA»

Abstract. This article is devoted to the study and representation of the category of perceptivity in a mystical novel. The relevance of the study is due to the emergence of a new linguistic trend - linguosensory or perceptual linguistics. Researchers are concerned about the topic of linguistic representation of sensory-emotional experiences, which are reflected in the language of the author. The research material was the world famous mystical novel by Bram Stoker «Dracula». Mystical works are good material for linguistic research of types of sensory perception of the surrounding reality, such as vision, sensation, smell, taste, hearing. The goal of this article is to explore the categories of perceptivity in Bram Stoker's mystical novel «Dracula» and to identify linguistic means that provide a verbal representation of the category of perceptivity. The methods used in this article combine the general methods of scientific knowledge (analysis, synthe-

sis, comparison) and special methods (the method of continuous sampling and modeling method, descriptive method). The article describes the term perception, describes the basic types of sensory perception of the world. An analysis of the dominant types of perception in Bram Stoker's novel «Dracula» is given. The dominant types of perception of two different language worlds are described: the world of Count Dracula and the world of Jonathan Harker. The frame «Visual Perception of the World» was created and described using the modeling method. The analysis of the mystical novel «Dracula» revealed such types of sensory perception as visual, auditory and kinesthetic perception. After conducting a study, we identified language tools that actualize the semantics of types of sensory perception (perception).

Keywords: perception, linguosensory, modeling, frame, mystical narrative.

About the authors: Filistova Natalia Yurievna¹, PhD, Associate Professor of the Department of Linguistics and Translation Studies of Surgut State University; Kadorkina Nataliya Vladimirovna², graduate student of the Department of Linguistics and Translation Studies of Surgut State University.

Целью данной работы является исследование категории перцептивности в мистическом романе Брэма Стокера «Dracula». Современным направлением в лингвистических исследованиях является изучение лингвосенсорики или перцептивной лингвистики. Лингвосенсорика связана с исследованием восприятия окружающего мира посредством органов чувств человека. Анализу подвергается зрительное, слуховое, обонятельное и тактильное восприятие и/или совокупность нескольких видов восприятия, реализуемых в языке с помощью слов и словосочетаний. Данные виды перцепции формируют языковую картину мира (Вишнякова 2015: 5; Колесов 2009: 3-4).

Ведущей лингвистической категорией выступает языковая картина мира. Языковая картина мира - устройство понимания (познания) окружающей реальности, которая выражена средствами языка. Данное определение содержит в себе два объекта - картина мира и воспроизведение ее в языке. Языковая картина мира претерпевает видоизменения и реконструкцию по мере использования различных знаков языка в речи (Вишнякова 2010: 117).

В последние два десятилетия исследованием перцептивности занималось большое количество отечественных и зарубежных ученых-лингвистов Апресян Ю.Д., Кустовая Г.И., Розина Р.И., Бондарко А.В., Ломоносова А.Л., Золотова Г.А., Вишнякова Е.П., Колесов И.Ю. и многие другие.

Многие науки еще в XX веке были заинтересованы изучением перцептивности, например, философия трактует перцептивность (или чувственное восприятие) как совокупность объективных и субъективных характеристик при познании мира. Объективный характер выражается в одинаковом количестве органов чувств у всех людей, а субъективный в том, что существует доминирующий тип (один или несколько) чувственного восприятия окружающей действительности у человека. Доминирующий тип восприятия зависит от биологической значимости качеств воспринимаемого предмета (Лаврова 2014: 112).

В психологии выделяют различные типы взаимодействия с окружающей средой, основными являются аудиальный, визуальный и кинестетический типы. Восприятие предмета или явления выступает системной характеристикой (Вишнякова 2015: 7; Широлапова, Бородин 2015: 110).

Перцепция предполагает наличие воспринимаемого и воспринимаемое. Восприятие какой-либо языковой картины мира осуществляется с использованием языковых средств.

Язык, являясь инструментом познания окружающего мира, обобщает всю поступающую через органы чувств человека информацию (Проскурнина 2018: 2). Процесс чувственного восприятия, отраженный в языке автора, выступает базовой составляющей языковой картины мира. Таким образом, следует выделить такой термин как языковая перцептивность, Лаврова С.Ю. характеризует языковую перцептивность как смысловую составляющую восприятия, которая выражена с помощью языковых единиц. Другой ученый – лингвист, Бондарко А.В. дает следующее определение языковой перцептивности – это языковое истолко-

вание различных типов восприятия явлений окружающей действительности (Лаврова 2014: 111).

Интерес вызывает исследование перцептивности в художественном тексте, автор формирует определенный образ действительности, закладывает свое мировосприятие. Нередко в характеристике героев можно заметить описание самого автора.

Как отмечается в работе Н.Ю. Филистовой и Н.В. Кадоркиной, «мистические произведения содержат в себе повествование об ужасах, увлекательном сюжете о сверхъестественных существах» (Филистова, Кадоркина 2020: 126).

Сама история жизни Брэма Стокера, автора исследуемого романа, находит свое отражение в главном герое - Графе Дракуле. До семи лет Брэм Стокер имел проблемы с опорно-двигательным аппаратом, этот факт отразился в характеристике главного героя - Граф активен только ночью, во все остальное время он находится в своем замке и спит.

Сюжет романа строится на повествовании о хитром вампире Дракуле, который приглашает к себе в замок специалиста по недвижимости - Джонатана Харкера, с целью скупить множество домов в Лондоне, а позже получить власть на земле, превратив всех людей в вампиров.

Генеральный способ чувственного восприятия окружающей действительности формирует предпосылки стилизации мира. Художественное единство в романе Брэма Стокера «Dracula» формируется на основе двух разных языковых моделей мира: мир Графа Дракулы с его вампирами и мир Джонатана Харкера с его окружением. Кроме того, «в романе «Dracula» перед нами предстает два фронта героев: первые борются со злом, которое представлено вампирами, призраками, духами, а вторые – это Граф Дракула, который, являясь злодеем, остается совершенно одиноким вампиром, к которому читатель может испытывать даже сострадание и симпатию» (Филистова, Кадоркина 2019: 64).

На первый план у вампиров выходит такой тип перцепции как обоняние, это их базовый, доминирующий тип чувственного восприятия. Что касается обыкновенных героев исследуемого романа, их типы перцепции развиты в равной степени, однако нельзя отрицать доминирование определенного вида чувственного восприятия. Доказательство доминирующего типа перцепции у вампиров находим в следующем примере: «*What meant the giving of the crucifix, of the garlic, of the wild rose, of the mountain ash?*», «*Зачем они дали мне крест, чеснок, шиповник и рябину?*». Местные жители, зная о непереносимости запаха чеснока вампирами, отдали главному герою – Джонатану Харкеру несколько предметов, в том числе чеснок, чтобы защитить его. Герои для собственной безопасности использовали чеснок, когда умер их близкий человек, превратившийся в вампира: «*... and filled the mouth with garlic*», «*... и наполнили рот чесноком*» (Stoker 2017: 9, 220).

Для главных героев мистического романа «Dracula» преобладающим типом чувственного восприятия мы выделяем, по ряду причин, визуальное восприятие. Зрение позволяет получать порядка 80% информации об окружающем мире, для большинства людей это основной источник получения информации. В то время как аудиальное восприятие позволяет получать только 15% информации. На зрительное восприятие влияет культура, стереотипы, индивидуальные человеческие ценности. После поступления информации, в сознании она претерпевает переработку и осмысление, благодаря психике человека, в результате этого анализа в сознании, в языке находят отражения уже готовые впечатления, события и образы. Таким образом, средствами создания концептуальной и языковой картин мира выступают язык и восприятие (Колесов 2009: 16).

Петрова А.В. выделяет перцептивные ситуации – это определенный эпизод художественного текста, сформированный автором. Перцептивная ситуация может быть выражена одним предложением либо целым абзацем (фрагментом текста). Пространство в данных перцептивных картинах может быть физическим (реально существующим), либо воображаемым, являющимся задумкой автора. Рассмотрим такую категорию перцепции как зрительное

восприятие, посредством выявления в тексте романа Брэма Стокера «Dracula» перцептивных ситуаций (Петрова 2008: 3).

Джонатан Харкер, ничего не подозревавший про личность вампира Графа Дракулу, начал испытывать страх и беспокойство, когда хозяйка гостиницы, в которой он ночевал перед поездкой в замок Графа, просила его не ехать туда: «*Finally she went down on her knees and implored me not to go*», «В конце концов, она упала передо мной на колени и начала умолять не ехать» (Stoker 2017: 9). В сознании Джонатана начала складываться некая картина того, что поездка может причинить ему вред. В следующем примере визуальное восприятие не подводило Джонатана, но он сослался на вероятную галлюцинацию: «*Once there appeared a strange optical effect: when he stood between me and the flame he did not obstruct it, for I could see its ghostly flicker all the same. This startled me, but as the effect was only momentary, I took it that my eyes deceived me straining through the darkness*», «Другой раз наблюдался странный оптический эффект: возница, оказавшись между мной и огоньком, не загородил его собой и виднелся призрачный голубой огонь. Оно длилось одно мгновение и я решил что это был оптический эффект» (Stoker 2017: 17).

Внешний вид Графа, на который обратил внимание главный герой исследуемого романа, формировал в его подсознании страшный, пугающий образ. «*His face was a strong – a very strong – aquiline, with high bridge of the thin nose and peculiarly arched nostrils; with lofty domed forehead, and hair growing scantily round the temples but profusely elsewhere. His eyebrows were very massive, almost meeting over the nose. The mouth, so far as I could see it under the heavy moustache, was fixed and rather cruel-looking, with peculiarly sharp white teeth; these protruded over the lips, whose remarkable ruddiness showed astonishing vitality in a man of his years*», «Выразительный профиль лица, тонкий нос с горбинкой, странной формы ноздри; необыкновенно высокий лоб, и волосы, скудно и в то же время густыми клоками росшие около висков; очень густые, почти сходящиеся у носа брови. В рисунке рта, насколько я мог разглядеть под тяжелыми усами, был решительный, даже жестокий на вид с необыкновенно острыми белыми зубами, выступавшими между губами, яркая окраска которых поразала своей жизненностью у человека его лет» (Stoker 2017: 21).

Мир Графа кардинально отличается от мира обыкновенных людей, воспринимает и чувствует события и объекты он со своими особенностями. Чтобы не вдаваться в подробности о населяющих его замок существах, Граф предупреждает Джонатана Харкера: «*There is reason that all things are as they are, and did you see with my eyes and know with my knowledge...*», «На то свои резоны, и если бы вы могли увидеть мир моими глазами и обрести мои познания...» (Stoker 2017: 24-25).

Человеческий мозг мыслит достаточно стереотипно, поступающая в него информация, особенного посредством зрительного восприятия, заранее готовит стереотипный ответ на ту или иную ситуацию. Однако, когда ситуация выходит за рамки стереотипного шаблона, возникают тревога и даже страх. Особенность вампиров в том, что они не отражаются в зеркалах, как люди. Не увидев в зеркале Дракулу, Джонатан испытал тревожные чувства: «*I started, for it amazed me that I had not seen him, since the reflection of the glass covered the whole room behind me*», «Я вздрогнул, куда больше меня удивило, что я не увидел графа в зеркале, однако вся комната там отражалась» (Stoker 2017: 29).

Обладающий сверхъестественными способностями, Граф мог карабкаться по зданиям, перемещаться из одного места в другое, совершенно не питаясь, что для Джонатана было удивительно, он не мог поверить своим глазам когда наблюдал за Дракулой: «*...when I saw the whole man slowly emerge from the window and begin to crawl down the castle wall over that dreadful abyss, face down with his cloak spreading out around him like great wings*», «...я увидел, как он медленно вылез из окна и полз по стене вниз головой, в плаще, который развивался словно крылья» (Stoker 2017: 38).

Представим репрезентацию зрительного восприятия, как основного типа перцепции в нашем исследовании, с помощью методики моделирования фреймовой структуры, разработанной Колесовым И.Ю. Моделирование зрительного восприятия осуществляется посредством использования трех слотов: во-первых, «субъектом» выступает наблюдатель, во-вторых, «событие восприятия» - это непосредственный акт зрительного восприятия (наблюдения), в-третьих, «объектом восприятия» является информация о связности и направляемости объекта.

Моделирование связано с изучением движения (динамики) картины мира, является методом познания, состоящим в анализе объекта, путем формирования его модели. Модель - это материальная или мысленная система, представляющая замещающий объект исследования для получения нового знания о нем. В процессе моделирования выделяют три стадии: 1) разложение объекта на элементы (стадия формализации); 2) построение замещающие реальный объект модели (стадия моделирования); 3) стадия интерпретации. Окружающая реальность претерпевает трансформации и может по-разному интерпретироваться.

На основании примеров зрительного восприятия, представленных и описанных ранее в тексте, нами был разработан и сформирован фрейм визуального восприятия окружающего мира в мистическом романе «Dracula». Разработанный фрейм представлен на рисунке.

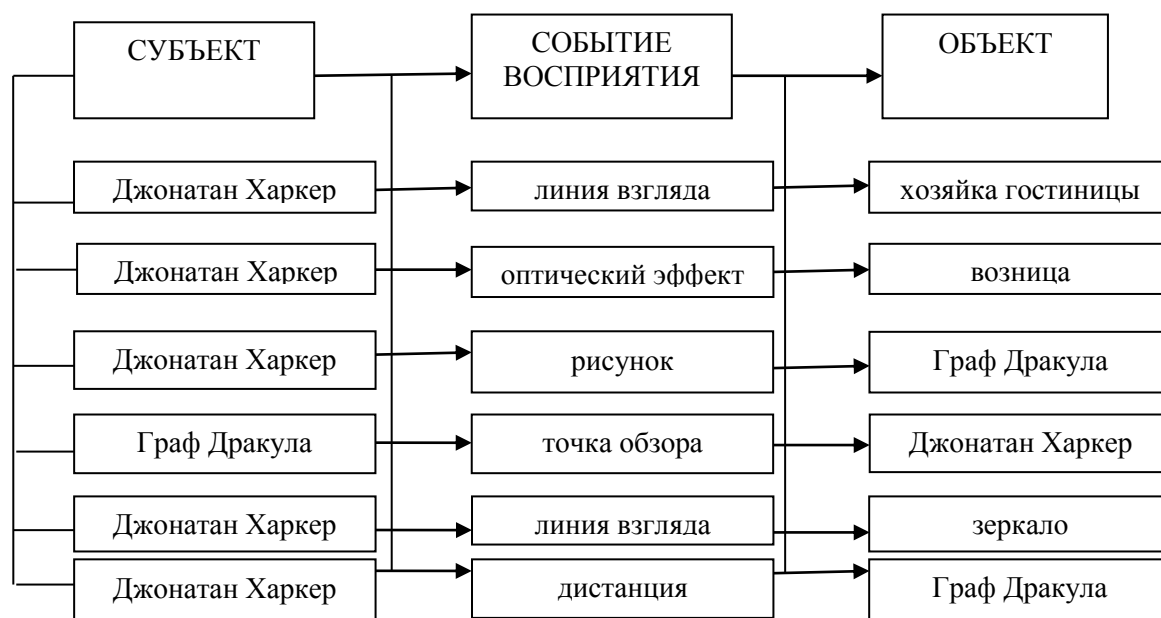


Рис. Фрейм «Визуальное восприятие окружающего мира»

Элементы, составляющие представленный рисунок, выступают звеньями речевой и мыслительной деятельности. Актуализируются результаты познания окружающей действительности, которые воспринимаются зрением человека.

Языковая репрезентация аудиального восприятия в исследуемом романе «Dracula» занимает важное место, но не преобладает среди других типов чувственного восприятия, так как составляет, по-мнению психологов, около 15%. Органы чувств нужны человеку в главную очередь для выживания, в случае когда информация не может поступать посредством какого-либо органа чувств, это может не пойти на пользу человеку. Во время поездки в замок Дракулы, Джонатан Харкер не смог обменяться информацией с другими пассажирами, в связи тем, что он не знал их языка. Все пассажиры знали про личность Графа Дракулы, но сообщить информацию о нем и предостеречь его не смогли: «... *although had I known the language, or rather languages, which my fellow-passengers were speaking, I might not have been able to throw them off so easily*», «... *возможно, если бы я знал язык или, вернее, несколько языков, на которых говорили мои попутчики, я не смог бы так отвлекаться*» (Stoker 2017: 11).

Джонатан Харкер до поездки уже был наслышан о странных рассказах про Трансильванию, но не стал акцентировать свое внимание на услышанном: «...or the many ghostly traditions of this place...», «... то ли вспомнились рассказы о привидениях в этих местностях...». Таким образом, ни разу не встречавший в своей жизни сверхъестественных существ, вампиров и призраков, главный герой не поверил в рассказы о них, то есть аудиальное восприятие для него не было базовым, и только зрительное восприятие картины мира доказало обратное. Зрительное восприятие позволило репрезентировать в сознании Джонатана признаки ранее не известных объектов (Stoker 2017: 10).

В результате нашего исследования, было обнаружено языковое истолкование зрительного, слухового, кинестетического восприятия окружающей действительности в мистическом романе Брэма Стокера «Dracula». Интерес вызвали репрезентанты верхних ступеней иерархии чувственного восприятия, преобладающие в языке автора, а именно визуальное и аудиальное восприятие и их выражение в языке исследуемого мистического романа. С помощью методики моделирования фреймовой структуры, автором которой является Колесов И.Ю., был разработан фрейм «визуальное восприятие окружающего мира», который описывает объект, событие восприятия и субъект. Выявлены языковые средства, актуализирующие семантику типов чувственного восприятия (перцептивности). Представлены две языковые картины мира: мир Графа Дракулы основан на таком типе перцепции как обоняние, а мир Джонатана Харкера базируется на зрительном восприятии действительности.

ЛИТЕРАТУРА

Вишнякова Е.П. Возможные миры перцептивной модальности в языковом отражении (на материале Г. Уэллса «Страна слепых») // Известия российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2010. № 123. С. 116–122.

Вишнякова Е.П. Категория перцептивности как основа языкового моделирования возможных миров в новелле Г. Уэллса «The country of the blind»: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Хабаровск, 2015. 25 с.

Колесов И.Ю. Актуализация зрительного восприятия языке: когнитивный аспект (на материале английского и русского языков): Автореф. дис. ... д-ра. филол. наук. Барнаул, 2009. 35 с.

Лаврова С.Ю. Перцептивный образ как основной компонент имплицитной формулы поэтического текста // Проблемы порождения и восприятия речи. 2014. С. 111–119.

Муравьева Н.Ю. Категория перцептивности в семантике глагола и в тексте: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2008. 24 с.

Петрова А.В. Семантика и функционирование перцептивных глаголов в лирике Ф.И. Тютчева: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Нижний Новгород, 2008. 28 с.

Проскурнина Л.В. Модели выражения модуса зрительной перцепции в языковой картине мира И.И. Лажечникова // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: гуманитарные науки. 2018. № 5. С. 37–45.

Филистова Н.Ю., Кадоркина Н.В. Лингвистические особенности категории времени и пространства в романе Брэма Стокера «Dracula» // Вестник Шадринского государственного педагогического университета. 2020. № 1(45). С. 125–130.

Филистова Н.Ю., Кадоркина Н.В. Цветосюжет в мистическом нарративе (на материале романа Брэма Стокера «Dracula») // Нижневартковский филологический вестник. 2019. № 2. С. 62–68.

Широлапова Н.Ю., Бородин А.Н. Синтаксические средства выражения семантики перцептивности в поэтических текстах А.А. Блока // Вестник научных конференций. 2015. № 4-5(4). С. 110–113.

Stoker B. Dracula // Archibald Constable and Company (UK). 2017. 370 p.